



1/76 SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

40mm Bofors Gun & Tractor

A02314

(GB) Reliable, efficient and available at the outbreak of war when Britain needed it, the 40mm Bofors gun was without doubt one of the most outstanding anti-aircraft guns of the period. It was employed by both sides in the Second World War and versions continue to be used today in many parts of the world. Designed in 1930 by the Swedish Bofors Company, the gun was adopted by some 18 countries and became the standard fight AA weapon with the British forces. It has an average rate of fire of 60-90 r.p.m., a traverse of 350° and an elevation capability of -5° to 90°. For action the gun was normally lowered on to its carriage but could be fired while supported on its wheels. Four-round clips of ammunition were fed into the breach by a loader while two layers rotated the cranked control arms. Towing vehicle for the Bofors was a Morris CD/SW 30 cwt. 6x4 tractor. This was fitted with lockers accommodating 192 rounds of ammunition a compartment for the gun crew of five men and a spare wheel for the gun. Engine was a Morris 6 cylinder petrol unit and gears comprised five forward and one reverse. Overall length 17ft 2 1/2in. Markings are provided for a Bofors gun and tractor of No.1 Battery, 8 Troop, 15th Light Anti-Aircraft Regiment attached to the 7th Armoured Div. North Africa 1940.

(F) Fiable, efficace et disponible au moment où éclata la guerre, précisément lorsque l'Angleterre en eut besoin, le canon de 40 mm Bofors étant sans aucun doute l'un des canons antiaériens les plus remarquables de l'époque. Il fut employé des deux côtés au cours de la seconde Guerre Mondiale et plusieurs de ses versions sont encore en service dans bien des pays. Conçu en 1930 par la Swedish Bofors Company, ce canon a été adopté par 18 pays et est devenu l'arme légère antiaérienne standard au sein des Forces Britanniques. Il a une cadence de feu de 60 à 90 coups/minute, un rayon de 350° et un angle de tir de -5° à 90°. En action, le canon était normalement utilisé sur son châssis mais pouvait également être opérationnel sur ses roues. Un servent alimentait la pièce avec quatre chargeurs à munitions circulaires tandis que deux pointeurs actionnaient son pivotement et son oscillation par manivelle. Le véhicule tracteur du Bofors était un Morris 6 x 4 CD/SW 30 cwt. Il était équipé de caissons pouvant contenir 192 magasins à munitions circulaires, d'un compartiment pour une équipe d'artilleurs composée de cinq hommes et d'une roue de secours pour le canon. Son moteur était un 6 cylindres Morris à essence et il avait un coffre à 5 vitesses avant et une arrière. Longueur hors tout : 5,25 m. Les éléments de décoration sont ceux d'un canon Bofors et d'un tracteur de la Batterie n°1 du 8ème Escadron, 15ème Régiment Léger Antiaérien, 7ème Division Blindée - Afrique du Nord - 1940.

(D) Die Kanone BOFORS vom Kaliber 40 mm, zuverlässig, wirksam und bei Kriegsausbruch schon verfügbar, war zweifellos eines der bemerkenswertesten Luftabwehrgeschütze jener Zeit. Sie wurde im Laufe des Zweiten Weltkrieges beiderseits eingesetzt, und mehrere ihrer Ausführungen sind in vielen Ländern noch heute im Einsatz. 1930 von der Swedish Bofors Company entwickelt, wurde diese Kanone von 18 Ländern in Gebrauch genommen und wurde zur standardmäßigen leichten Flak innerhalb der britischen Streitkräfte. Seine Schußgeschwindigkeit beträgt 60 bis 90 Schuß pro Minute, sein Richtradius beträgt 350° und der Schußwinkel reicht von -5° bis 90°. Im Einsatz wurde die Kanone gewöhnlich auf Chassis benutzt, sie war aber auch auf ihren eigenen Rädern operationell. Ein Ladeschütze versorgte das Geschütz mit Munition in vier Rundmagazinen, während zwei Richtschützen mit je einer Kurbel die Seitenrichtung und die Höhenrichtung einstellten. Die Zugmaschine der Bofors war eine Morris 6 x 4 CD/SW 30 cwt. Sie transportierte Munitionskisten, die 192 Munitions-Rundmagazine enthalten konnten, besaß zudem ein Abteil für die aus fünf Mann bestehende Bedienungsmannschaft, und ein Reserverad für das Geschütz. Ihr Motor war ein 6 Zylinder Morris - Benzinmotor, mit einer Gangschaltung mit je fünf Vorwärts - und Rückwärtsgängen. Länge über alles : 5,25 m. Die Dekorationsteile sind die einer Bofors-Kanone und einer Zugmaschine der Batterie Nr. 1 der 8. Staffel, 15. Leichtes Flak-Regiment der 7. Panzerdivision - Nordafrika - 1940.

(E) Fiable, eficaz y disponible en el momento en que estalló la guerra, precisamente cuando Inglaterra lo necesitó, el cañón de 40 mm Bofors fue sin duda alguna uno de los cañones antiaéreos más excepcionales de la época. Fue empleado por ambos bandos durante la segunda Guerra Mundial y varias de sus versiones aún están en servicio en muchos países. Diseñado en 1930 por la Swedish Bofors Company, este cañón fue adoptado por 18 países y se convirtió en el arma ligera antiaérea estándar en las Fuerzas Británicas. Tiene una cadencia de fuego de 60 a 90 disparos/minuto, un radio de 350° y un ángulo de tiro de -5° a 90°. En acción, el cañón era utilizado normalmente sobre su chasis, pero también podía ser operacional sobre sus ruedas. Un sirviente alimentaba la pieza con cuatro cargadores de municiones circulares, mientras que dos apuntadores accionaban su giro y su oscilación por manivela. El vehículo tractor del Bofors era un Morris 6 x 4 CD/SW 30 cwt. Estaba equipado con cajones para contener 192 cargadores de municiones circulares, un compartimento para un equipo de artilleros compuesto por cinco hombres y una rueda de repuesto para el cañón. Su motor era un 6 cilindros Morris de gasolina y tenía una caja de cambios de 5 velocidades hacia adelante y una hacia atrás. Longitud total: 5,25 m. Los elementos de decoración son los de un cañón Bofors y un tractor de la Batería nº 1 del 8º Escuadrón, 15º Regimiento Ligero Antiaéreo 7a División Blindada - Africa del Norte - 1940.

(S) Pålitlig, effektiv och disponibel vid den tidpunkt då kriget bröt ut, när England behövde den, var Bofors 40 mm kanon utan något som helst tvivel en av den tidens mest framstående luftvärnskanoner. Den användes på båda sidor under det andra världskriget och flera av dess versioner är alltjämt i tjänst i många länder. Konstruerad 1930 av det svenska Boforsbolaget anammades denna kanon av 18 länder och blev standardluftvärnsvapnet i de brittiska stridskrafterna. Den har en eldgivningstakt på 60 till 90 skott/min, en skottradi på 350° och en skottvinkel på -5° till 90°. I aktion användes kanonen vanligen på sitt chassi men kunde också funktionera på sina hjul. En kanonjår matade pjäsen med fyra ringformiga ammunitionsramar under det att två riktare skötte dess rotering och höjdläge med vev. Bofors dragfordon var en Morris 6 x 4 CD/SW 30 på 1525 kg. Den var utrustad med ammunitionslådor som kunde rymma 192 magasin med ringformig ammunition, en hytt för en artillerigrupp på fem man och med ett reservhjul för kanonen. Dess motor var en bensindriven 6-cylindrig Morris och den hade en växellåda med 5 växlar framåt och en backväxel. Totallängd : 5,25 m. Dekalerna avser en Boforskanon med dragfordon på 1:sta Batteriet av 8:nde Eskadern, 15:nde Lätta luftvärnsregementet, 7:nde Pansardivisionen - Nordafrika - 1940.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois - présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden, die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkrömmning och färg från limmade delar. Alla delarna är nummerade. Måla smådelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp ark. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra kleebeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på oesken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

P Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin limaat osat yhteen. Raaputa metallipölyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettua kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irotettavia pikkuosia.

PL Przed przystąpieniem do sklejania przestudiuj uważnie rysunki i przećwicz składowanie części. Ostrożnie nie zeskrob ze sklepanych powierzchni powłoki, e i farb, e. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij, a z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsun z podłoża na wymagane miejsce. Użyj tylko w polaczeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnymi, a wielu drobnymi, rozbiernymi częściami, nie stosować dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύφοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφανείες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

Assembly phase
Phase de montage
Montagephase
Fase de montaje
Montering
Fase di montaggio
Montagefase
Monteringsfase
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Faza składania
φάση συναρμολόγησης



Cement
Coller
Kleben
Incollare
Limaa
Pegar
Lijmen
Limma
Klebe
Colar
Kleić
Συγκόλληση



Do not cement together
Ne pas coller
Nicht kleben
Non incollare
Limaa inte
No pegar
Niet lijmen
Älä limaa
Skal ikke kleses
Não colar
Nie kleić
Μη κολλάτε



Alternative part(s) provided
Choix
Auswahlmöglichkeit
Scelta
Val
Elección
Keuze
Valinta
Valg
Opção
Wybór
Επιλογή



Repeat this operation
Répéter l'opération
Vorgang wiederholen
Ripetere l'operazione
Utför ingreppet på nytt
Repetir la operación
De verrichting herhalen
Toista toimenpide
Manövrer gentages
Repetir a operação
Powtórzyć operację
Επανάληψη διαδικασίας



Decals
Decalcomanias
Abziehbild
Decalcomanie
Dekalkomanier
Calcomanias
Aldrukplaatjes
Siirtokuvat
Billedoverføring
Decalcomania
Dekalkomanie
Χαλκομανίες



Crystal part
Pièce cristal
Kistallteil
Pieza cristal
Kristalidel
Pezzo cristallo
Kristallen onderdeel
Krystalstykke
Peça de cristal
Lasiosa
Cześć kryszta lowa
Διαφανές κομμάτι



Weight
Lester
Bohren
Beschweren
Zavorrare
Sätt lastar
Lastrar
Ballasten
Aseta vastapaino
Forsyne med ballast
Lastrar
Obciążyć balastem
Έρμα



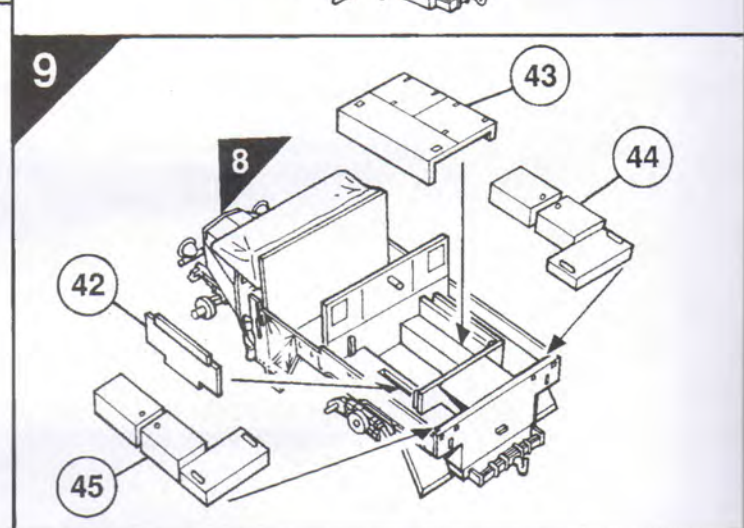
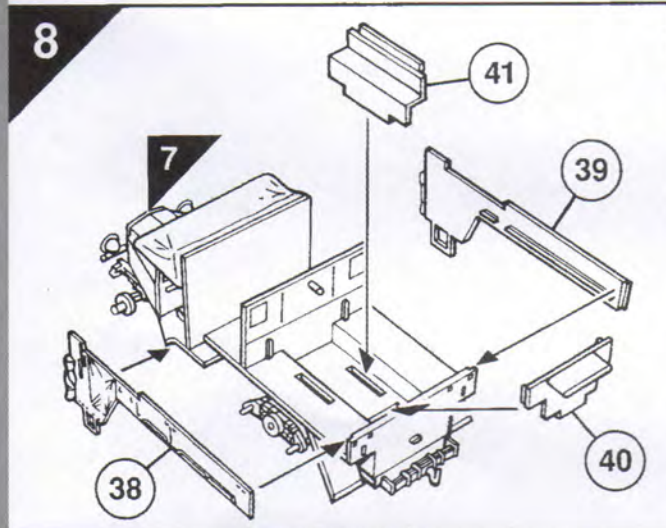
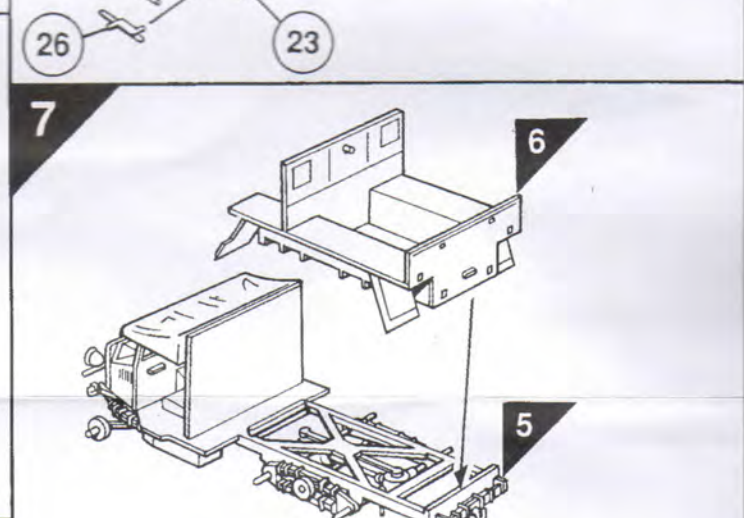
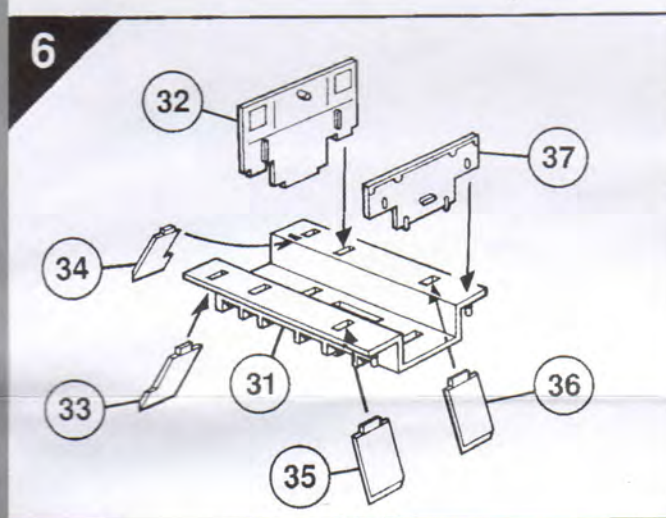
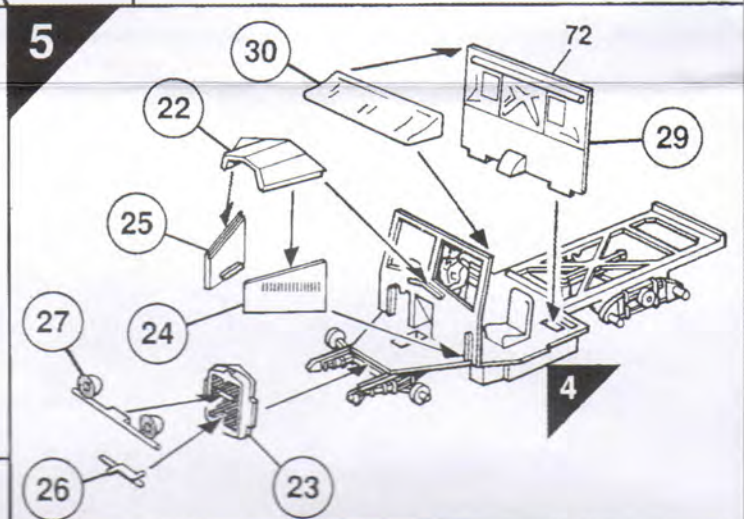
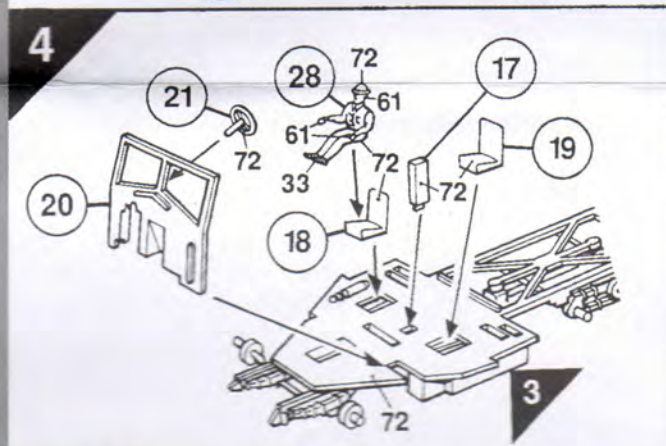
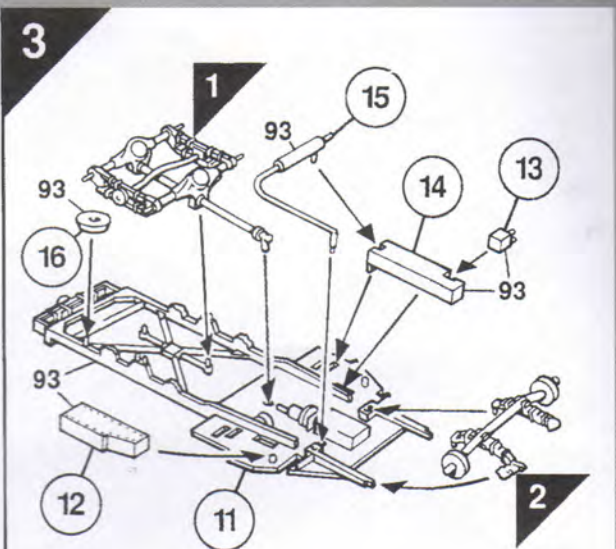
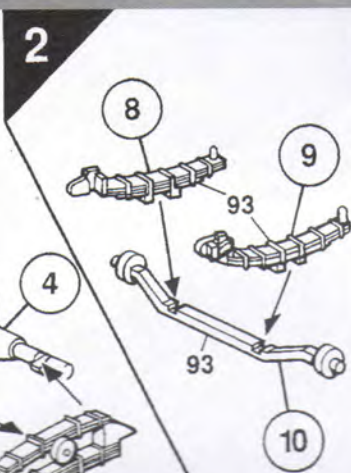
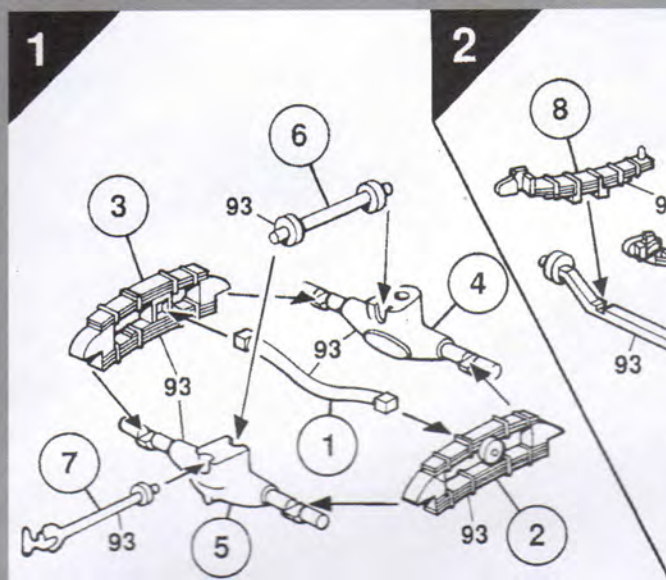
Drill or pierce
Percer
Bohren
Forare
Borra
Agujear
Boren
Lävistä
Gennembore
Furar
Przebić
Τρύπημα



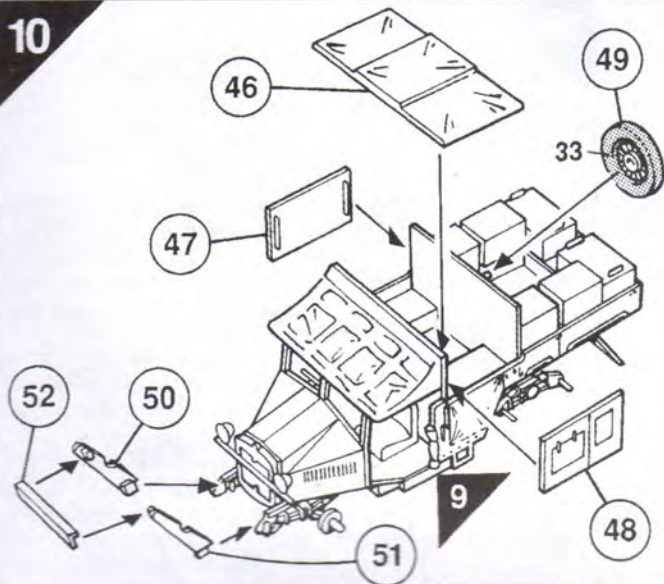
Cut
Découper
Schneiden
Cortar
Klipp
Tagliare
Knippen
Klip
Cortar
Leikkaa
Przećiać
Αποκόψατε



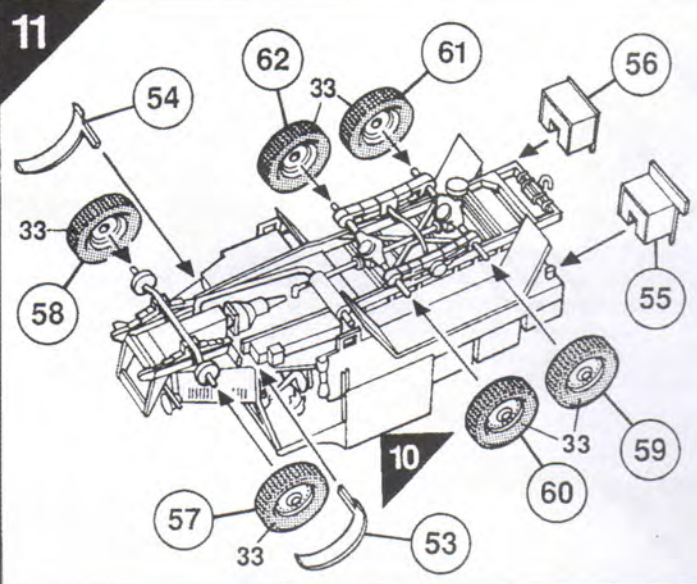
Humbrol paint number
N° peinture Humbrol
Humbrol-Farbnr
N° pintura Humbrol
Humbrol farg nr
N° vernice Humbrol
Humbrol verfunnummer
Humbrol-malingsnummer
N° de pintura Humbrol
Humbrol-maalin numero
N° farby Humbrol
Νομμερο χρωματος Humbrol



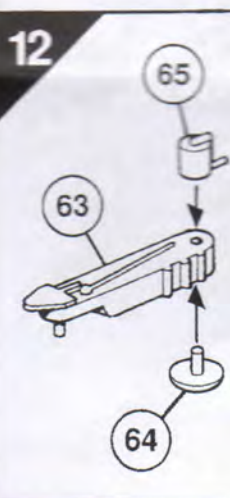
10



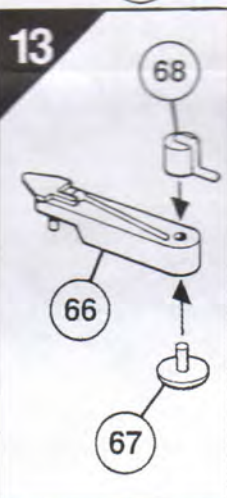
11



12



13



15th Light Anti-Aircraft Regiment, 7th Armoured Division,
North Africa, 1940

